

de - Gebrauchsanweisung**EntfeuchtungsfILTER für Dunstabzug**

Der EntfeuchtungsfILTER darf nur in einem dafür vorgesehenen Miele Dunstabzug verwendet werden.

Der EntfeuchtungsfILTER entzieht den Kochwrasen während des Kochens einen Teil der Feuchtigkeit. Nach dem Kochen wird die gesammelte Feuchtigkeit wieder an die Raumluft abgegeben. Der EntfeuchtungsfILTER kann nicht gereinigt oder regeneriert werden. Wechseln Sie den EntfeuchtungsfILTER nach der Verwendungsdauer aus. Informationen zur Installation, zum Wechselintervall und zur Entsorgung finden Sie in der Gebrauchsanweisung des Dunstabzugs.

bg - Ръководство за употреба**Филтър за обезвлажняване за абсорбатор**

Филтърът за обезвлажняване трябва да се използва само в предвиден за целта абсорбатор Miele.

Филтърът за обезвлажняване отнема част от влагата от изпаренията по време на готвене. След готвене събраната влага се отдава отново във въздуха в помещението.

Филтърът за обезвлажняване не може да бъде почистван или регенериран.

Сменете го след изтичане на срока му на използване.

Информация за поставянето му, интервала за смяна и изхвърлянето му е предоставена в ръководството за употреба на абсорбатора.

cs - Návod k obsluze**Odvlhčovací filtr pro odsavač par**

Odvlhčovací filtr se smí používat jen v odsavači par Miele pro to určeném. Odvlhčovací filtr během vaření odvádí část vlhkosti výparů z vaření. Po vaření je nashromážděná vlhkost opět odevzdána do vzduchu v místnosti.

Odvlhčovací filtr nelze čistit ani regenerovat.

Po uplynutí životnosti odvlhčovací filtr vyměňte.

Informace k instalaci, k intervalu výměny a k likvidaci naleznete v návodu k obsluze odsavače par.

da - Brugsanvisning**Affugtningsfilter til emhætte**

Affugtningsfilteret må kun anvendes i en Miele emhætte beregnet hertil. Affugtningsfilteret absorberer en del af fugtigheden fra emmen under madlavningen. Efter madlavningen afgives den absorberede fugtighed igen til luften i rummet.

Affugtningsfilteret kan ikke rengøres eller regenereres.

Udskift affugtningsfilteret, når tiden for anvendelse er udløbet.

Informationer om montering, interval for udskiftning og bortskaffelse fremgår af brugsanvisningen til emhætten.

el - Οδηγίες χρήσης**Φίλτρο αφύγρανσης για απορροφητήρα**

Η χρήση του φίλτρου αφύγρανσης επιτρέπεται μόνο στον απορροφητήρα Miele, για τον οποίο προορίζεται. Το φίλτρο αφύγρανσης αφαιρεί στη διάρκεια του μαγειρέματος ένα μέρος της υγρασίας των υδρατμών. Μετά το μαγείρεμα η συγκεντρωμένη υγρασία επιστρέφει στον αέρα περιβάλλοντος. Δεν υπάρχει δυνατότητα καθαρισμού ή αναγέννησης του φίλτρου αφύγρανσης. Αντικαθιστάτε το φίλτρο αφύγρανσης μετά τη λήξη της διάρκειας χρήσης. Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες για την τοποθέτηση, τα χρονικά διαστήματα αντικατάστασης και την απόρριψη στις οδηγίες χρήσης του απορροφητήρα.

en - Operating instructions**Dehumidifying filter for cooker hood**

The dehumidifying filter must only be used in the Miele cooker hood for which it is intended.

The dehumidifying filter draws in some of the moisture from the vapours produced during cooking. After cooking, the moisture collected by the filter is released back into the ambient air. The dehumidifying filter cannot be cleaned or reactivated.

Replace the dehumidifying filter once it has reached the end of its life.

Information on installation, replacement intervals and disposal is provided in the operating instructions supplied with your cooker hood.

es - Instrucciones de manejo**Filtro de deshumidificación para la campana**

El filtro de deshumidificación solo debe usarse en los extractores de Miele para los que ha sido pensado. El filtro de deshumidificación elimina parte de la humedad de los vahos de cocción durante la cocción. Tras la cocción, la humedad recogida se vuelve a expulsar al aire ambiental.

El filtro de deshumidificación no se puede limpiar o regenerar.

Sustituya el filtro de deshumidificación cuando se haya sobrepasado el tiempo de uso.

Puede encontrar información acerca de la instalación, los intervalos de cambio y la eliminación en las instrucciones de manejo del extractor.

fi - Käyttöohje**Liesituulettimen kosteudenpoistosuodatin**

Kosteudenpoistosuodattimen saa asentaa vain sellaiseen Mielen liesituulettiimeen, johon se on tarkoitettu. Kosteudenpoistosuodatin poistaa osan ruoanvalmistuksessa syntyvän höyryn kosteudesta. Ruoanvalmistuksen päätyttyä suodatin vapauttaa keräämänsä kosteuden huonettaan. Kosteudenpoistosuodatinta ei voi puhdistaa tai elvyttää.

Vaihda kosteudenpoistosuodatin uuteen, kun se on tullut käyttöikänsä päähän. Tietoja suodattimen asennuksesta, vaihtovälistä ja hävittämisestä löydät liesituulettimesi käyttöohjeesta.

fr - Mode d'emploi**Filtre de déshumidification pour hotte**

Le filtre de déshumidification ne doit être utilisé que dans une hotte Miele prévue à cet effet.

Le filtre de déshumidification élimine une partie de l'humidité des fumées de cuisson pendant la cuisson. Après la cuisson, l'humidité recueillie est relâchée dans l'air ambiant.

Le filtre de déshumidification ne peut pas être nettoyé ou régénéré.

Remplacez le filtre de déshumidification après la période d'utilisation.

Vous trouverez des informations sur le montage, les fréquences de remplacement et l'élimination dans le mode d'emploi de la hotte.

hr - Upute za uporabu**Filtar za odvlaživanje za napu**

Filtar za odvlaživanje može se upotrebljavati samo u za njega predviđenoj Miele napi.

Filtar za odvlaživanje tijekom kuhanja uklanja dio vlage iz para od kuhanja. Nakon kuhanja se prikupljena vlaga ponovo otpušta u zrak prostorije.

Filtar za odvlaživanje se ne može čistiti niti regenerirati.

Po isteku roka uporabe zamijenite filtara za odvlaživanje.

Informacije o ugradnji, intervalima zamjene i zbrinjavanju naći ćete u uputama za uporabu nape.

hu - Használati utasítás**Páramentesítő szűrő páraelszívóhoz**

A páramentesítő szűrőt csak erre a célra tervezett Miele páraelszívóban szabad használni.

A páramentesítő szűrő elszívja a főzés során keletkező nedvesség egy részét. A főzés után az összegyűjtött nedvességet visszavezeti a helyiség levegőjébe.

A páramentesítő szűrő nem tisztítható vagy regenerálható.

Cserélje ki a páramentesítő szűrőt a használati idő letelte után.

A telepítésről, a csereintervallumról és a kicseréltezésről a páraelszívó használati útmutatójában talál információkat.

it - Istruzioni d'uso**Filtro deumidificatore per cappa aspirante**

Il filtro deumidificatore può essere utilizzato solo in una cappa aspirante Miele rispettivamente predisposta.

Il filtro deumidificatore sottrae una parte di umidità ai vapori di cottura. Al termine della cottura l'umidità raccolta viene ceduta all'aria ambiente.

Il filtro deumidificatore non può essere pulito o rigenerato.

Sostituire il filtro deumidificatore dopo il periodo indicato di utilizzo.

Informazioni sull'installazione, sull'intervallo di sostituzione e sullo smaltimento sono riportate nelle istruzioni d'uso della cappa aspirante.

lv - Lietošanas instrukcija

Tvaika nosūcēja atūdeņošanas filtrs

Atūdeņošanas filtru drīkst izmantot tikai tam paredzētā "Miele" tvaika nosūcējā.

Gatavošanas laikā atūdeņošanas filtrs aiztur daļu mitruma, ko gatavošanas procesā ir radījuši garaiņi. Pēc gatavošanas savāktais mitrums atkal tiek izvadīts apkārtējās telpas gaisā. Atūdeņošanas filtru nevar tīrīt vai reģenerēt.

Pēc izmantošanas termiņa beigām nomainiet atūdeņošanas filtru.

Informāciju par uzstādīšanu, maiņas intervālu un utilizāciju skatiet tvaika nosūcēja lietošanas instrukcijā.

nl - Gebruiksaanwijzing

Ontvochtigingsfilter voor afzuigkap

Het ontvochtigingsfilter mag alleen in een daarvoor geschikte Miele-afzuigkap worden gebruikt.

Het verwijdert tijdens het koken een deel van het vocht uit de kookdampen. Na het koken komt het verzamelde vocht weer in de omgevingslucht.

Het ontvochtigingsfilter kan niet worden gereinigd of geregenereerd.

Vervang het ontvochtigingsfilter nadat de gebruiksduur is verstreken. Informatie over installatie, vervangen en afvoeren vindt u in de gebruiksaanwijzing van de afzuigkap.

no - Bruksanvisning

Avfukningsfilter for ventilator

Avfukningsfilteret skal kun brukes i en Miele ventilator.

Avfukningsfilteret trekker ut en del av fuktigheten fra matosen under matlagingen.

Etter matlagingen avgis den oppsamlede fuktigheten til romluften igjen.

Avfukningsfilteret kan ikke rengjøres eller regenereres.

Skift avfukningsfilteret når brukstiden er omme.

Informasjon om installasjon, utskiftningsintervall og avhending finner du i bruksanvisningen til ventilatoren.

pl - Instrukcja użytkowania

Filtr usuwający nadmiar wilgoci do wyciągów kuchennych

Filtr usuwający nadmiar wilgoci można stosować tylko w odpowiednim wyciągu Miele.

Filtr usuwa część wilgoci z oparów kuchennych podczas gotowania.

Po gotowaniu zebrana wilgoć jest oddawana ponownie do powietrza w pomieszczeniu.

Filtra usuwającego nadmiar wilgoci nie można czyścić ani regenerować. Filtr usuwający nadmiar wilgoci należy wymieniać po upływie okresu użytkowania.

Informacje na temat instalacji, częstotliwości wymiany oraz utylizacji podano w instrukcji obsługi wyciągu.

pt - Instruções de utilização

Filtro desumificador para exaustor

O filtro desumificador só pode ser utilizado num exaustor Miele previsto para tal.

O filtro desumificador retira uma parte da humidade dos vapores enquanto cozinha.

Após cozinhar, a humidade acumulada é novamente libertada para o ar ambiente.

O filtro desumificador não pode ser limpo nem regenerado.

Substitua o filtro desumificador

após o período de utilização.

Consulte informações sobre a instalação, o intervalo de substituição e a eliminação nas instruções de utilização do exaustor.

ru - Инструкция по эксплуатации

Фильтр удаления влаги для вытяжки

Фильтр удаления влаги должен использоваться только в соответствующей вытяжке Miele.

Фильтр удаления влаги поглощает часть испарений, образующихся во время приготовления пищи. После приготовления пищи накопленная влага отводится обратно в помещение.

Фильтр удаления влаги не подлежит очистке или регенерации.

По истечении срока службы фильтр удаления влаги следует заменить.

Информацию об установке, интервалах замены и утилизации можно найти в инструкции по эксплуатации вытяжки.

sk - Návod na použitie

Odvlhčovací filter na odsávač pár

Odvlhčovací filter sa smie používať len

v na to určenom Miele odsávači pár.

Odvlhčovací filter odvádza počas varenia časť vlhkosti výparov z varenia. Po varení je nahradená vlhkosť riadená senzorom opäť odovzdaná do vzduchu v miestnosti.

Odvlhčovací filter nie je možné čistiť alebo regenerovať.

Odvlhčovací filter po uplynutí životnosti vymeňte.

Informácie o inštalácii, intervale výmeny a likvidácii nájdete v návode na použitie odsávača pár.

sl - Navodila za uporabo

Filter za razvlažitev za napo

Filter za razvlažitev se lahko uporablja samo v za to predvideni kuhinjski napi Miele.

Filter za razvlažitev sopari med kuhanjem odvzame del vlage. Po kuhanju se nakopičena vlaga ponovno odda v zrak v prostoru.

Filtra za razvlažitev ni mogoče očistiti ali obnoviti.

Filter za razvlažitev po koncu uporabne dobe zamenjajte.

Informacije o namestitvi, intervalu zamenjave in odstranjevanju najdete v navodilih za uporabo nape.

sr - Uputstvo za upotrebu

Filter za odvlaživanje za aspirator

Filter za odvlaživanje sme da se koristi samo u za to predviđenom Miele aspiratoru.

Filter za odvlaživanje izvlači jedan deo vlage iz isparenje prilikom kuvanja. Posle kuvanja sakupljena vlaga se ponovo vraća vazduhu u prostoriji.

Filter za odvlaživanje ne može da se čisti ili regeneriše.

Zamenite filter za odvlaživanje po isteku roka upotrebe.

Informacije o instalaciji, intervalu zamene i odlaganju filtera naći ćete u uputstvu za upotrebu aspiratora.

sv - Bruksanvisning

Avfuktningsfilter för fläkt

Avfuktningsfiltret får bara användas i en fläkt från Miele som är avsedd för detta.

Under matlagningen fångar avfuktningsfiltret en del av fukten från matoset.

Efter matlagningen släpps den samlade fukten åter ut i rumsluften.

Avfuktningsfiltret kan inte rengöras eller återaktiveras.

Byt avfuktningsfiltret när det är förbrukat. Se fläktens bruksanvisning för information om installation, bytesintervall och hur filtret ska avfallshanteras.

tr - Kullanım Kılavuzu

Davlumbaz için buhar filtresi

Nemsizleştirme filtresi, sadece öngörülen Miele davlumbaz modellerinde kullanılabilir.

Nemsizleştirme filtresi, pişirme işlemi sırasında oluşan pişirme buharlarının neminin bir kısmını çeker. Pişirme işleminden sonra toplanan nem tekrar ortam havasına salınır.

Buhar filtresi temizlenemez veya yenileme işlemine tabii tutulamaz.

Kullanım ömrü tamamlanan buharfiltresini değiştiriniz.

Montaj, değiştirme zaman aralığı ve imha ile ilgili bilgiler davlumbazın kullanım kılavuzunda sunulmuştur.

uk - Інструкція з експлуатації

Фільтр для витяжки

Фільтр дозволяється використовувати лише у відповідній витяжці Miele.

Фільтр видаляє частину вологи з випарів під час приготування їжі. Після завершення приготування вся зібрана волога знову повертається до повітря приміщення.

Фільтр не можна чистити чи відновлювати.

Замінійте фільтр після завершення терміну використання.

Інформацію щодо встановлення, інтервалів заміни та утилізації можна знайти в інструкції з експлуатації витяжки.

Miele & Cie. KG,
Carl-Miele-Straße 29,
33332 Gütersloh, Germany
Tel.: +49 5241 89-0
Fax: +49 5241 89-2090
Internet: www.miele.com